Medidor de flujo máximo

TRUPEAK®

Para medir y controlar el flujo espiratorio máximo.

La no observancia de las instrucciones antes de usar este dispositivo.

No. de pedido de ***TruPeak***® PFM: 91510

Este paquete contiene:

1-Medidor de flujo máximo ***TruPeak***® PFM y un registro diario

1-Las instrucciones para el ***TruPeak***® PFM

Precaución:

La legislación federal (EE.UU.) exige que este dispositivo sea vendido o indicado por un médico u otro profesional de la salud.

Este producto NO CONTIENE BPA

Fabricado en EE.UU. por:

monaghan.

Monaghan Medical Corporation
5 Latour Ave., Suite 1600
Plattsburgh, NY 12901
Servicio de atención al cliente:
1-800-833-9653
www.monaghanmed.com

No. de pieza 91001-08 200M MS 03/11

INTRODUCCIÓN

El medidor de flujo máximo ***TruPeak***® (“PFM”, por sus siglas en inglés) y la información adjunta cumplen con las normas técnicas más recientes de espirometría para medidores de flujo máximo portátiles establecidas por la Sociedad Torácica Americana (American Thoracic Society). El ***TruPeak***® PFM satisface las directrices educativas recomendadas por el Programa Nacional de Educación y Prevención del Asma (National Asthma Education and Prevention Program) (NAEPP, por sus siglas en inglés) de los Institutos Nacionales de Salud (National Institutes of Health).

El ***TruPeak***® PFM es un medidor de flujo máximo de un tamaño que “sirve para todos”, lo que significa que tanto niños como adultos pueden usar el mismo modelo.

Al igual que un termómetro mide la temperatura corporal, el ***TruPeak***® PFM mide el flujo espiratorio máximo (PEF, por sus siglas en inglés). El flujo espiratorio máximo es la velocidad más rápida a la que los *pulmones* expulsan aire hacia fuera después de respirar hondo. Esta medición es útil para detectar cambios en las vías respiratorias que podrían indicar un empeoramiento de los síntomas o una mejora de la respiración en personas con *afecciones* respiratorias como asma o enfisema. Use el registro diario según se le indique y comparta esta información con su médico o profesional de la salud licenciado en cada visita.

Los valores normales de flujo espiratorio máximo varían según el sexo, la edad y la estatura. Estos valores son solamente para referencia ya que cada individuo podría tener un mejor valor personal de flujo espiratorio máximo que pudiera ser superior o inferior a la media. Normalmente su mejor valor personal de flujo espiratorio máximo es el valor más alto que haya apuntado en su hoja de registro diario en el transcurso de 2 ó 3 semanas. Su mejor valor personal de flujo espiratorio máximo es la meta a alcanzar cuando usa su ***TruPeak***® PFM. Su médico o profesional de la salud licenciado le aconsejará acerca de su mejor valor personal.

Su médico o profesional de la salud licenciado le ha sugerido que use el ***TruPeak***® PFM porque es importante que mida su flujo espiratorio máximo a diario como parte del control general de su afección respiratoria.

Lea y siga las instrucciones para obtener resultados precisos.

El ***TruPeak***® PFM ha sido diseñado para personas con afecciones respiratorias que incluyen el asma. Las personas con estas afecciones solamente deben usar el ***TruPeak***® PFM en conjunción con un plan de tratamiento bajo la dirección de un médico u otro profesional de la salud licenciado.

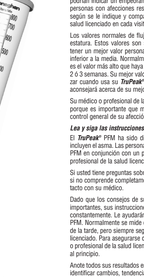
Si usted tiene preguntas sobre si su ***TruPeak***® PFM está funcionando correctamente, o si no comprende completamente las instrucciones de uso, por favor, póngase en contacto con su médico.

Dado que los consejos de su médico o de su profesional de la salud licenciado son importantes, sus instrucciones para el uso de este dispositivo deben seguirse atenta y constantemente. Le ayudarán a entender las lectura y los resultados de su ***TruPeak***® PFM. Normalmente se mide el flujo espiratorio máximo a las 8 de la mañana y a las 8 de la tarde, pero siempre según lo recomiende un médico o un profesional de la salud licenciado. Para asegurarse de que sigue una técnica adecuada, pregunte a su médico o profesional de la salud licenciado que le observe mientras usted usa el ***TruPeak***® PFM al principio.

Anote todos sus resultados en el registro diario cada vez que use el ***TruPeak***® PFM para identificar cambios, tendencias o modelos de sus síntomas respiratorios.

El experimento síntomas inusuales, siga las instrucciones que le proporcione su médico o profesional de la salud licenciado y póngase en contacto con ellos inmediatamente sea cual sea su flujo espiratorio máximo.

Debe ponerse en contacto siempre con su médico o profesional de la salud licenciado cuando se produzcan cambios en su flujo espiratorio máximo que indiquen un empeoramiento de su afección.



CÓMO USAR SU *TRUPEAK*® PFM

- Antes de usar su nuevo ***TruPeak***® PFM asegúrese de que el indicador amarillo se encuentre dentro de la posición de reajuste, en el diamante cerca de la boquilla.
- Para reajustarlo, agite suavemente el ***TruPeak***® PFM en posición vertical hasta que el indicador amarillo esté colocado directamente detrás del diamante de reajuste.
- Respire tan hondo como pueda.
- Coloque la boquilla del ***TruPeak***® PFM en la boca y cierre los labios apretándolos.
- Sople lo más fuerte y rápido posible.
- Repita los pasos 2 a 5 tantas veces como le haya indicado su médico o profesional de la salud licenciado.
- Mire el valor en la escala al lado del indicador amarillo. Anote este valor en el espacio proporcionado en su registro diario del ***TruPeak***® PFM.

CÓMO USAR SU REGISTRO DIARIO

El registro diario cubre un período de tiempo de 35 días. Escriba su nombre en la línea que se proporciona y empezando con la fecha de hoy, introduzca las fechas de los próximos 35 días en los espacios proporcionados o se proporcionan en la parte superior del registro.

Bajo cada fecha hay un gráfico para anotar el flujo espiratorio máximo hasta tres veces al día (mañana, tarde y una vez adicional). Este gráfico concuerda con los valores del ***TruPeak***® PFM. Empiece a introducir los resultados en su registro diario en la columna de la izquierda de la tabla. Todos los resultados subsecuentes deberían entrarse de forma secuencial hacia la derecha.

Una vez que el indicador amarillo indique su flujo espiratorio máximo final, marque con una “X” para anotar la medición bajo la fecha y hora del día apropiados. Usted tiene dos opciones para llenar la tabla con los resultados de su flujo espiratorio máximo:

MÉTODO *TruPeak*® PFM: Dado que las escalas son idénticas tanto en su ***TruPeak***® PFM como en su registro diario, es fácil anotar su flujo espiratorio máximo. Simplemente coloque su ***TruPeak***® PFM directamente encima del registro diario. Alinee los límites superiores e inferiores de las escalas de flujo espiratorio máximo de su ***TruPeak***® PFM y del registro diario. Ahora marque con una “X” el punto que marque el indicador amarillo bajo la fecha y hora del día correspondientes.

MÉTODO CONVENCIONAL: Simplemente obtenga el punto en el registro diario, bajo la fecha y hora del día, que corresponda con el flujo espiratorio máximo que desee anotar. Marque una “X” en ese punto.

Mantenga siempre su registro diario actualizado.

LIMPIEZA DE SU *TRUPEAK*® PFM

Su ***TruPeak***® PFM solamente necesita limpiarse una vez por semana. Lave el PFM pasándolo suavemente por agua tibia con jabón suave. Enjuague bien con suavidad y deje que se seque al aire antes de la siguiente lectura. No trate de limpiar el interior con un cepillo. También puede limpiar su ***TruPeak***® PFM de forma segura usando el ciclo normal de su lavavajillas.

PRECAUCIÓN: No desmonte nunca su ***TruPeak***® PFM ni lo ponga en agua hirviendo.

COMPROBACIÓN DE CALIDAD

Siempre inspeccione visualmente su ***TruPeak***® PFM por si hay algún daño. Asegúrese de que funcione adecuadamente antes de usarlo. Para hacer esto sople ligeramente en el PFM para ver si el indicador se mueve y luego reajuste el indicador. No se debe usar un medidor dañado o con problemas.

Nota: El ***TruPeak***® PFM satisface todos los requisitos de exactitud y precisión que se pueden encontrar durante un uso típico. Al igual que con *cualquier* monitor de presión o de flujo, puede que el ***TruPeak***® PFM se vea afectado por variaciones de altitud o temperaturas extremas.** El medidor no se ve afectado de forma significativa por la humedad relativa y debe usarse dentro de una gama de temperaturas normal (de 20 a 35 grados Celsius o de 68 a 95 grados Fahrenheit). Todas las mediciones del ***TruPeak***® PFM han sido validadas en temperatura corporal y presión saturada con vapor de agua (BTPS, por sus siglas en inglés).

**Gardner, RM, et al, Evaluation of Accuracy and Reproducibility of Peak Flow Meter at 1,400 m. (Evaluación de la precisión y reproducibilidad de los medidores de flujo máximo a 1.400 m). *Chest*, 1992; 101:948-952.

NORMAS

Su ***TruPeak***® PFM ha sido diseñado y fabricado para satisfacer las normas más recientes de la Sociedad Torácica Americana (American Thoracic Society) para mediciones de flujo máximo. Estas normas reflejan el uso de 26 formas de onda de tiempo de flujo seleccionadas especialmente para evaluar medidores de flujo máximo. La precisión es de ±12% o de 25 l/min., el que sea mayor.

GARANTÍA MONAGHAN

El medidor de flujo máximo ***TruPeak***® viene con un año de garantía a partir de la fecha de compra. Si su medidor de flujo máximo ***TruPeak***® no funciona adecuadamente durante el período de tiempo de la garantía, por favor devuélvalo al punto de venta con una prueba de compra y se le entregará uno nuevo sin cargos. Esta garantía no cubre ningún defecto ni daño que sea consecuencia de un mal uso o de una falta de mantenimiento adecuado.

Los derechos de todos estos contenidos están reservados © 1995, 1998, 1999, 2002 Monaghan Medical Corporation.
Todos los derechos reservados.
® marca registrada ™ marca comercial de Monaghan Medical Corporation.
Patente en EE.UU. No. 5.827.324. Patentes expedidas en el extranjero y en trámite.

PREDICCIÓN DE MEDIAS DE FLUJO ESPIRATORIO MÁXIMO *(litros por minuto)*

Media normal para hombres*

Edad	(pulg.)	ESTATURA				
(Años)	(cm)	60"	65"	70"	75"	80"
20		554	575	594	611	626
25		580	603	622	640	656
30		594	617	637	655	672
35		599	622	643	661	677
40		597	620	641	659	675
45		591	613	633	651	668
50		580	602	622	640	656
55		566	588	608	625	640
60		551	572	591	607	622
65		533	554	572	588	603
70		515	535	552	568	582
75		496	515	532	547	560

Media normal para mujeres*

Edad	(pulg.)	ESTATURA				
(Años)	(cm)	55"	60"	65"	70"	75"
20		444	460	474	486	497
25		455	471	485	497	509
30		458	475	489	502	513
35		458	474	488	501	512
40		453	469	483	496	507
45		446	462	476	488	499
50		437	453	466	478	489
55		427	442	455	467	477
60		415	430	443	454	464
65		403	417	430	441	451
70		390	404	416	427	436
75		377	391	402	413	422

*Munn, AJ, Gregg I. *Brit Med J* 1989; 298:1068-70.

Media normal para niños y adolescentes†

Estatura (pulg.)	(cm)	Niños y niñas
43"	109	147
44"	112	160
45"	114	173
46"	117	187
47"	119	200
48"	122	214
49"	124	227
50"	127	240
51"	130	254
52"	132	267
53"	135	280
54"	137	293

Estatura (pulg.)	(cm)	Niños y niñas
55"	140	307
56"	142	320
57"	145	334
58"	147	347
59"	150	360
60"	152	373
61"	155	387
62"	157	400
63"	160	413
64"	163	427
65"	165	440
66"	168	454

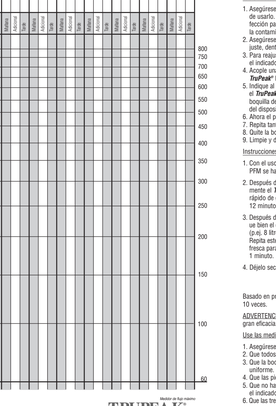
† Polgar G, Promadhat V. *Pulmonary Function Testing in Children: Techniques and Standards*. Pruebas de las funciones pulmonares en niños: técnicas y estándares). Philadelphia, W.B. Saunders Company, 1971.

Medidor de flujo máximo

TRUPEAK®

REGISTRO DIARIO DE:

*NOTA: Su registro diario es idéntico a la escala en su **TruPeak**® PFM.*



Medidor de flujo máximo

TRUPEAK®

PARA EL USO DE MÚLTIPLES PACIENTES

Este producto ha sido empaquetado y etiquetado para acomodar el uso de múltiples pacientes en un hospital u otro centro clínico. A continuación se ofrecen las instrucciones de empleo y cuidado para el uso con propósitos de detección sistemática de patologías.

Instrucciones para el uso de múltiples pacientes del ***TruPeak***® PFM:

1. Asegúrese de que el ***TruPeak***® PFM se haya limpiado y desinfectado bien antes de usarlo. Se debe sacar el esputo, la saliva o sangre exhalados antes de la desinfección para minimizar el impacto a la precisión del dispositivo y para evitar la contaminación cruzada de los pacientes.
2. Asegúrese de que el indicador amarillo se encuentre dentro de la posición de reajuste, dentro del diamante cerca de la boquilla.
3. Para reajustarlo, agite suavemente el ***TruPeak***® PFM en posición vertical hasta que el indicador amarillo esté colocado directamente en especifica más arriba.
4. Acople una boquilla desechable con válvula de una vía a la boquilla verde del ***TruPeak***® PFM.
5. Indique al paciente que primero respire tan hondo como pueda antes de colocar el ***TruPeak***® PFM en la boca y cerrar los labios apretándolos alrededor de la boquilla desechable. (Se debe indicar a los pacientes que no inhalen a través del dispositivo).
6. Ahora el paciente debe soplar lo más fuerte y rápido posible.
7. Repita tantas veces como sea necesario para obtener una respuesta del paciente.
8. Quite la boquilla y deséchela.
9. Limpie y desinfecte bien el ***TruPeak***® PFM según las instrucciones.

Instrucciones para usar de nuevo el ***TruPeak***® PFM:

1. Con el uso de guantes y en una zona bien ventilada, asegúrese de que el ***TruPeak***® PFM se haya limpiado bien antes de volverlo a usar.
2. Después de que el dispositivo se haya secado por completo, sumerja completamente el ***TruPeak***® PFM en una solución activa de Oxivir® OPA, un desinfectante rápido de gran eficacia. Deje el dispositivo en la solución durante por lo menos 12 minutos a temperatura ambiente (20 °C o más alta).
3. Después de la inmersión durante 12 minutos en la solución de Oxivir® OPA, enjuague bien el dispositivo sumergiéndolo completamente en una gran cantidad de agua (p.ej. 8 litros). Saque el dispositivo y deseche el agua usada para enjuague. Repita este proceso un total de 3 veces, cada vez con una gran cantidad de agua fresca para enjuagarlo. Debe enjuagar el dispositivo cada vez durante por lo menos 1 minuto.
4. Déjelo secar completamente. Ahora el ***TruPeak***® PFM está listo para ser usado.

Oxivir® OPA es un producto de Advanced Sterilization Products, una empresa de Johnson & Johnson.

Basado en pruebas de validación, el ***TruPeak***® PFM puede volverse a usar hasta 10 veces.

ADVERTENCIA: Con esterilizantes en frío, no se puede asegurar una desinfección de gran eficacia.

Use las medidas siguientes para inspeccionar el medidor después de volver a usarlo:

1. Asegúrese de que no haya daños en el cuerpo transparente del medidor.
2. Que todos los números y letras se vean claramente en el cuerpo transparente.
3. Que la boquilla verde, la tapa verde y el indicador amarillo tengan una coloración uniforme.
4. Que las piezas metálicas no presenten una decoloración extraña.
5. Que no haya ningún torcimiento o deformación extraños en el pistón que empuja el indicador amarillo.
6. Que las tres bolitas de reajuste puedan moverse libremente dentro del tubo ranurado.

Si se presenta alguna de las condiciones mencionadas arriba, el medidor debe desecharse.